

et egrediemini, et salietis sicut vituli de armento.

3. Et calcabitis impios, cum fuerint cinis sub planta pedum vestrorum, in die, qua ego facio, dicit Dominus exercituum.

4. Memento legis Moysi servi mei, quam mandavi ei in Horeb ad omnem Israel precepta, et iudicia.

5. Ego enim mittam vobis Eliam prophetam, antequam veniat dies Domini magnus, et horribilis.

6. Et convertet cor patrum ad filios, et cor filiorum ad patres eorum: ne forte veniam, et percutiam terram anathemate.

1 Gloria eterna en el alma y en el cuerpo. Llamo alas á los rayos del sol, usado de una expresión poética: porque así como las alas y plumas cubren á las aves, del mismo modo los rayos del sol impiden registrar su grande luz, y solamente las águilas pueden mirarla de hito en hito: lo que fácilmente puede aplicarse al divino Sol de justicia, en el día en que comparecerá como Juez soberano de vivos y muertos.

2 El Hebreo: *De celo*. Los LXX: *Como beceros libres de ataduras*.

3 En el día en que cumplirá lo que ha dicho, es que como juez justo dará á cada uno el premio ó castigo que merezca.

4 Habla á los Judíos de su tiempo, y en ellos á los Cristianos, exhortándolos á que no pierdan de vista la ley de Dios, y á que la guarden fiel y escrupulosamente.

5 Unos entienden este lugar de Elias *Theobite*, que vendrá antes del juicio final, llamado aquí *el día grande y espantoso del Señor*, para convertir á los Judíos con su predicción á la fe del verdadero Mesías. Otros lo suponen de S. Juan Bautista, de quien el Angel afirma: *Luce. i, 17, que vendrán delante del Señor con el espíritu y virtud de Elias, para convertir los corazones de los padres, etc.* y el mismo Señor parece confirmar esta explicación en el Evangelio: *Matth. xi, 14, Y si queréis recibir, este es aquel Elias que ha de venir; y cap. xvi, 12, Mas algunos, que Elias ya vino, y no le conocieron; antes hicieron con él todo lo que quisieron*. Esta última explicación sigue S. Jerónimo, y con él otros muchos. La primera es la que mas comunmente abrazaron los Padres, en particular los antiguos Griegos, y aun los mismos Hebreos. Los LXX lo declaran, trasladando: *Os enviaré á Elias Theobite*; como si dijera: *el mismo Elias en persona*: y S. Juan Crisóstomo *Rom. xxi in Matth. xvi*, dice expresamente, que Malacías señaló la patria, diciendo: *Theobite*; porque no se creyese que esta profecía cabía perfectamente cumplida en el Bautista. Últimamente el *Exegetico* xxvii, 16, 11, hace alusión á este lugar, hablando de Elias. Por lo cual la que aquí se dice, se aplica al Bautista, como figura de Elias, á quien propiamente pertenece.

6 Convertirá, reunirá, etc., porque los convertirá al Mesías, de quien por fe íntimamente aspiraron sus padres la salud.

7 No sea que cuando venga yo á juzgar á todos los hombres, balle toda la tierra abismada en su incredulidad y pecados; y fulmine anatema ó maldición de eterna reprobación contra toda ella. Puede esta entendida particularmente de la nación Hebréa, de cuya conversión se puede ver lo que dice el Apóstol, *Rom. xi*.

El Expi. xx. Deut. iv, v, vi. Matth. xvii, 10. Marc. ix, 10. Luc. i, 17. — á Luc. i, 17.

alan: y valdréis, y saltaréis de júbilo como becerros de la manada.

3. Y hollaréis á los impios, hechos ya ceniza bajo la planta de vuestros pies, el día que yo obraré, dice el Señor de los ejércitos.

4. Acordaos de la ley de Moisés mi siervo, que lo encomendé en Horeb para toda Israel, que sea mis preceptos y mandamientos.

5. He aquí yo os enviaré el profeta Elias, antes que venga el día grande y tremendo del Señor.

6. Y convertirá el corazón de los padres á los hijos, y el corazón de los hijos á sus padres: no sea que yo venga, y hiera la tierra con anatema.

ADVERTENCIA

SOBRE LOS LIBROS DE LOS MACHABEOS.

El título de estos Libros es tomado del sobrenombre de Judas, cuyos hechos heroicos por la defensa y libertad del pueblo judaico, contra la cruel é implia persecucion de Antiocho rey de Siria, son su principal argumento. El uso de los fieles extendió despues este mismo sobrenombre á los otros hermanos de Judas. Es cosa muy dudosa lo que se quiere significar en esta palabra *Machabéo*, que al parecer es de origen hebreo. Algunos creen, que se deriva de מַכָּה, nombre de guerra, que significa *destruidor ó matador*. Otros con mayor verisimilitud conjeturan, que es formado de las cuatro letras hebreas מ, כ, ב, ד, que son las iniciales de estas palabras מלחמה, *guerra*; *quien es igual á ti entre los dioses, ó Jehová*! Estas se leen en el *Exodo* xv, 14, y Judas siguiendo la costumbre de los Hebréos, que despues imitaron tambien los Romanos, formó de ellas una sigla, y la puso en sus banderas como empresa militar para explicar la soberana grandza del Dios de Israel, cuya religion defendia con sus hermanos. Fueron tambien conocidos aquellos esforzados guerreros, llenos de piedad y de zelo por la religion, á los cuales tomó Dios por instrumento para librar milagrosamente á su pueblo, y para gobernarle despues hasta el tiempo vecino á la venida de Cristo en carne, bajo el nombre comun de Asamoneos; y se llamaron así del padre ó del abuelo de Mathathias, padre de Judas Machabéo. Y por cuanto este nombre *Asamoneo* en hebreo אַסְמוֹנֵי significa *opulento ó gran señor*; es probable, que lo conservaron por señal de un particular honor y distintivo de una familia, en donde se conservó la primera autoridad entre los Hebréos por el espacio de cerca de ciento veinte y ocho años hasta el reinado de Herodes el Grande. Erán estos de la tribu de Levi, aunque por la linea materna venian de la tribu de Judá, como afirma S. Agustín.

De los cuatro Libros de los Machabéos solamente el primero y el segundo son canónicos, y entram no los pudo poner en el canon de las Escrituras sagradas, porque fueron escritos despues de sus tiempos. El primero fué compuesto en syriaco, lengua de que usaban los Hebréos en tiempo de los Machabéos. Su autor fué hebreo, aunque no se sabe quien lo escribió. El texto hebreo se perdió, y la traslacion griega sirve de original, y es mas antigua que S. Jerónimo, quien en la *Epist. lxx*, que es el prólogo á los Libros de los Reyes, afirma haberlo leído en hebreo. Todo lo que en este Libro se refiere, tiene por apoyo la autoridad y fe de las Actas públicas de la Sinagoga, en que se notaba lo mas señalado que acaecia á los Judíos. Contiene la historia de de cuarenta años, que no se deben contar desde la muerte de Alejandro, sino doce años despues, desde que tuvo principio el reino de los Seleucidas. Se cuentan en él las guerras que sostuvo Mathathias y sus hijos contra los Macedonios, desde el año 137 en que comenzó á reinar Antiocho Epifanes, hasta el de 177 y el principado de Hircano. El segundo Libro es un compendio de las persecuciones de Epifanes y de Eupator contra los Judíos, escrito en cinco Libros por Jason de Cyrene, *Líb. ii, cap. ii, 24*; y en él se comprende la historia de quince años, desde el atentado de Heliodoro contra el templo en el reinado de Seleuco, hasta la victoria que alcanzó de Nicanor Judas Machabéo, que mató tambien al general enviado por Demetrio con un numeroso ejército contra los Judíos.

Como los autores de estos dos Libros fueron diferentes, y el uno escribió en hebreo, y el otro compendió el segundo en griego de los cinco Libros de Jason, se nota un orden muy perturbado

1. *Ibid.*, lib. ii. *Exeget.* cap. v, et lib. x. *Offic.* cap. vii. *Bartholom.* lib. ii. de *Institutione* Cap. xvi.

2. *Zach. lib. i. v. 6.* *Domini.* *Comp.*

en la narración de la serie de los hechos, y una trasposición muy grande en los capítulos, lo que causa un pequeño embarazo, oscuridad y dificultad á los lectores; y esta se aumenta con la diferencia de casi un año, que se nota en la cronología que siguen. A esto pudo haber dado ocasión el tomar el principio del año de diversos puntos, pues los Judíos le comenzaban desde la luna de marzo; y otros como los Antiochenos desde la de setiembre. Para ocurrir á esto, y para mayor claridad, hemos creído conveniente añadir las tablas cronológicas de Jacobo Cordon, con cuyo socorro podrán los lectores á costa de poquísimo trabajo leer por su orden natural y cronológico toda la serie de los hechos que se refieren en estos Libros. Y por lo que mira á otras gravísimas dificultades, que también ocurren, y señaladamente acerca del tiempo en que Judas purificó el templo, *cap. iv*, y del de su muerte, que se refiere en el *cap. ix*, en el que se dice haber acaecido el año 132 de los Griegos, siendo así que en el *Lib. ii, cap. i*, se da á entender, que escribió una carta el año 138, esto es, treinta y seis años después de su muerte; trataremos de ellas en sus respectivos lugares.

Dejamos de hacer aquí particular recomendación de la grande utilidad que puede resultar á los fieles, de aplicarse á leer estos sagrados Libros, en cuya historia no se ven sino ejemplos heroicos de todas las virtudes, señaladamente de humildad, de grande confianza en Dios, de fortaleza en defensa de la verdadera religión, de paciencia y sufrimiento por la fiel observancia de la ley, de fervorosa oración, de piedad con los difuntos, y otros innumerables que ocurren á cada paso; porque están llenos de tal unción, que ellos por sí solos, con solo pasar los ojos por encima, persuaden mas eficazmente, que todo cuanto podemos aquí amontonar para encarecerlos. Pero al mismo tiempo hemos juzgado, que no será cosa desagradable á los lectores, el que copiamos aquí el brevisimo Prólogo que se lee al principio de estos Libros en el *M.S. n. 6*, y se lo proponemos como un excelente modelo de aquel noble estilo que usaban nuestros antiguos, para que por él veamos cuanto hemos degenerado de su augusta sencillez y majestad; y pluguiera á Dios, que se quedara esto solamente en el estilo de escribir, y no hubiera tambien cundido en nuestras modas de pensar y en nuestras costumbres. Se lee pues de este modo:

Aquí empiezan los Libros de los Macabeos, en que son escritas las batallas que oviéron los Capitanes de los Judíos con las gentes de Persia, é las listas de los Sábados, é los vencimientos del noble Judas Macabeo, por cuyo nombre son llamados estos Libros. Otrosí aquí son nombrados los hechos de los siete hermanos, que sufrieron muy duras penas por las santas leyes de Dios. E viéntese que los varones, las madres de ellos, como madres se duelo de sus hijos, gozándose castigados, que recibiesen muerte por la santa Ley de Dios. Así empieza el primer Libro de los Macabeos.

TABLA PRIMERA.

AÑOS DEL MUNDO.	DE LA PENESIA DEL MUNDO.	DE LA PENESIA DEL MUNDO.	HECHOS DE LOS MACABEOS EN EL REINADO DE ANTIOCHO.	NOTAS QUE SE DEBEN DEBER DE LOS HECHOS.
3828	577	137	Principio del reinado de Antiocho Epifanes.	
3834	583	143	Antiocho da sus disposiciones para la primera expedición contra Egipto: vuela de esta primera expedición.	Lib. ii, cap. ii.
3836	585	145	Dispone la segunda expedición.	Ibid. cap. v, 1.
3836	585	145	Vuelve, y despoja el templo. Se da fin á la guerra de Egipto.	
3836	585	145	El templo es profanado. Mathathias primer caudillo.	Lib. i, cap. ii, 23.
3837	586	146	Judas Macabeo.	Ibid. v. 65.
3839	588	148	Purificación del templo.	
3840	589	149	Muere Antiocho.	

TABLA SEGUNDA.

AÑOS DEL MUNDO.	AÑOS DE LA PENESIA DEL MUNDO.	SERIE Y ORDEN NATURAL DE LOS HECHOS.	NOTAS QUE SE DEBEN DEBER DE LOS HECHOS.
		Protección de la obra.	Lib. ii, cap. ii, desde el v. 20.
3574		El principio de la narración desde Alejandro Magno.	Lib. i, cap. i, hasta el v. 11.
3602	1	Comienza el primer año de los Griegos en Seleuco.	Este es el 12 de la muerte de Alejandro.
3817	126	Estado feliz de los Judíos; pero se turba la paz en el pontificado de Onías el año 7 del reinado de Seleuco.	Lib. ii, cap. iii y iv.
3848	157	Primer año de Antiocho, en el que da principio á la persecución.	Lib. i, cap. i, desde el v. 11 hasta el 15.
3854	163	Expedición primera de Antiocho contra Egipto.	Ibid. v. 17 hasta el 20.
3856	165	Segunda expedición de Antiocho.	Lib. i, cap. v, hasta el v. 15.
3856	165	Lo que hizo después de haber vuelto de la guerra contra Egipto, cuando profanó el templo.	Lib. i, cap. i, desde el v. 21 hasta el 27.
3856	165	Muerte de Eleazar y de sus hermanos.	Ibid. cap. vi, v. 18, hasta el 31, y cap. vii hasta el v. 42.
3856	165	Guerras de los Judíos acudidos por Mathathias.	Ibid. cap. ii.
3857	166	Cuatro batallas de Judas.	Ibid. cap. iii y iv.
3859	168	Antiocho pasa á la Persia. El templo es purificado después de la cuarta batalla.	Ibid. cap. iv, 26.
3859	168	Varas batallas de Judas. Purificación del templo.	Ibid. cap. iv y v.
3860	169	Muerte de Antiocho.	Ibid. cap. vi.
3860	169	Guerra con Espatór su sucesor. Carta de Judas: si fué escrita en este tiempo.	Lib. i, cap. vi, 57.
3860	169	Encargo para que se hiciesen limosnas y ofrendas por los muertos.	Lib. ii, cap. xii.
3862	171	Hechos de Demetrio.	Lib. i, cap. vii.
3862	171	Demetrio envió á Alcimo contra los Judíos, y después á Nicanor.	Ibid. lib. ii, cap. xiv.
3863	172	Primera alianza con los Romanos.	Lib. i, cap. viii.
3863	172	Muere Judas en batalla.	Ibid. cap. ix.
3863	172	Jonathas caudillo y pontífice.	Ibid.
3861	170	Jonathas hace liga con Alejandro.	Ibid. cap. x, 46.
3863	172	Muerte violenta de Demetrio. Jonathas goza después de una larga paz.	Ibid. v. 50.
3868	177	Demetrio el joven entra á reinar con los socorros de Ptolomeo, después de haber sido muerto Alejandro.	Ibid. cap. xi, 10.
3868	177	Demetrio falta á la palabra dada á Jonathas.	Ibid. v. 17.
3869	178	Segunda alianza de Jonathas con los Romanos y con los Lacedemonios.	Ibid. cap. xii.
3861	170	Simón caudillo contra Tryphón.	Ibid. cap. xiii.
3863	172	Los Partos cautivaron á Demetrio. Larga paz de los Judíos, y alianza con los Romanos.	Ibid. cap. xiv.
3864	173	Antiocho hermano de Demetrio el joven, reina con Cleopatra.	Ibid. cap. xv.
3863	172	Feroce el tirano Tryphón.	Ibid.
3868	177	Muerte de Simón, hijo y padre.	Ibid. cap. xvi.
3879	188	Carta enviada á Egipto acerca de los Herodianos.	Lib. ii, cap. i y ii.



LOS MACHABÉOS.

LIBRO PRIMERO.

CAPÍTULO I.

Murió Alejandro el Grande, sucedió en la Grecia Antiocho Epifanes, bajo del cual algunos Judíos profanaron á Jerusalén : y Antiocho la invadió, y robó todos los vasos y tesoros del templo, hizo un grande estrago, y un superintendente suyo puso fuego á Jerusalén, y cautivó á muchos de sus moradores. Antiocho prescribió leyes idolátricas á los Judíos, y hizo despedazar á los que le resisten. Un gran número de templos obedecieron á sus edictos; pero otros Judíos fieles se mostraron prontos á salir antes á muerte.

1. El factum est postquam percussit Alexander Philippi Macedo, qui primus regnavit in Grecia, egressus de terra Cethim, ducit regem Persarum et Medorum.

2. Constitit praelia multa, et obtinuit omnium munitiones, et interfecit reges terrae.

3. Et pertransiit usque ad fines terrarum: et recepit spolia multitudinis gentium: et sicut terra in conspectu ejus.

4. Y aconteció que después que Alejandro de Philippo el Macedonio, que reinó el primero en la Grecia, salió de la tierra de Cethim, y derrotó á Darío rey de los Persas y de los Medos:

2. Ganó muchas batallas, y se hizo dueño de las fortalezas de todos, y mató los reyes de la tierra.

3. Y pasó hasta los extremos de la tierra: y tomó los despojos de muchas gentes: y calló la tierra delante de él.

1 La conjunción y es pleonismo, del que como ya otras veces hemos advertido, usan frecuentemente los Hebreos.

2 Hijo de Philipo, fué el primero que tuvo el dominio de toda la Grecia después de la célebre batalla de Queronea, y de haber destruido á Thebas. En el Griego: *Que reinó primeramente, etc.*

3 De la Macedonia, en donde hay un monte y ciudad llamada Cithon, de donde pudo derivarse el nombre á esta provincia. Por otra parte los Hebreos daban este nombre á todos los pueblos, que estaban separados de ellos por el Mediterráneo; como si dijeran: *Los Eteños*. Véase Isa. xxi, 1. Jerem. xxvii.

4 Llamado Codomano, último rey de los Persas, á quien Alejandro venció y derrotó enteramente en tercera batalla, por cuyo medio se apoderó, y quedó dueño del imperio de toda la Asia, etc.

5 Ms. 3. *E conquistó*. No hubo ciudad fuerte que le resistiese, ó no viniese á sus manos.

6 Hasta el Ganges y Océano Indico, que entonces se creía ser el último término de la tierra.

7 La tierra como aludida de sus grandes victorias no se atrevió á resistirle.

A. T. V. IV.

41

4. Et congregavit virtutem, et exercitum fortem nimis: et exaltatum est, et elevatum cor ejus:

5. Et oblituit regiones gentium, et tyrannos: et facti sunt illi in tributum.

6. Et post hoc decidit in lectum, et cognovit quia moreretur.

7. Et vocavit pueros suos nobiles, qui secum erant nutriti à juventute: et divisit illis regnum suum, cum adhuc viveret.

8. Et regnavit Alexander annis duodecim, et mortuus est.

9. Et obtinuerunt pauci ejus regnum, unusquisque in loco suo:

10. Et imposuerunt omnes sibi diademata post mortem ejus, et illi curam post eos annis multis, et multiplicatis sunt mala in terra.

11. Et exiit eis radix peccatrix, Antiochus illustris, filius Antiochiregi, qui fuerat Romae obses: et regnavit in anno centesimo trigésimo septimo regni Graecorum.

12. In diebus illis exierunt ex Israel filii iniqui, et susceperunt multos, dicentes: Eamus, et disponamus testamentum cum gentibus, quae circa nos sunt: quia ex quo recessimus ab eis, invenerunt nos multa mala.

13. Et bonus vius est sermo in oculis eorum.

14. Et destituerunt aliqui de populo, et abierunt ad regem: ei dedit illi potestatem ut faceret iustitiam gentium.

4. Y juntó poder, y ejército en extremo fuerte: y se engrió y exaltó su corazón:

5. Y se apoderó de las provincias, y de los reyes de las gentes: y se le hicieron tributarios.

6. Y después de esto cayó en cama, y entendió que se iba á morir.

7. Y llamó á los nobles de su corte: que se habían criado con él desde su juventud: y repartió entre ellos su reino, cuando estaba aun en vida.

8. Y reinó Alejandro doce años, y murió.

9. Y sus cortesanos ocuparon el reino, cada cual en su lugar:

10. Y después de su muerte se ciberon todos la corona, y sus hijos en pos de ellos por muchos años, y se multiplicaron los males en la tierra.

11. Y salió de ellos una raíz peccadora, Antiocho el ilustris, hijo del rey Antiocho, que había estado en rehén en Roma: y reinó en el año ciento y treinta y siete del imperio de los Griegos.

12. En aquellos días salieron hijos inícosos de Israel, y aconsejaron á muchos, diciendo: Vámonos y hagamos alianza con las gentes: que están al rededor de nosotros: porque desde que nos separamos de ellas, nos vinieron muchos males.

13. Y pareció bien este consejo á sus ojos.

14. Y algunos del pueblo se rancivieron, y fueron á estar con el rey: y les dió facultad de vivir segun las leyes de las gentes.

1 Se exacerbeció hasta pretender que se le adorase como á un dios.

2 El año duodécimo de su reinado, el sexto de su monarquía universal, y el treinta y dos de su edad. Algunos escriben, que le dieron vanidad: otros, que su muerte procedió de haber vino con exceso. Lo que de ningún modo se opone á lo que aquí se dice.

3 Ms. A. J. sus donzelas. Sus donzelas: que eran sus generales y cortesanos.

4 Dieron de este hecho algunos escritores profanos, como lo indica Orígenes; mas la santidad de la divina Escritura quita toda la duda.

5 En la provincia ó guerra que le tocó.

6 Porque se movieron muchas guerras entre los sucesores de Alejandro, de las que se reingnaron gravísimas calamidades y males á los pueblos. Á los males que hicieron á los Judíos los sucesores de Alejandro, se ha de añadir que se les en el libro II, cap. IV, acerca del estado de Jerusalén, de la piedad de Onías, de la pérdida de Nínive, y de los asedios de Heliodoro. Y asimismo del cap. IV del v. I, hasta el 20, sobre la acusación que hizo Isidoro contra Onías, y porque esto fué á hacer al rey su representación.

7 De uno de estos capitanes de Alejandro, llamado Seleuco Nicator, procedió la familia de los Seleucos, que reinaron en la Siria: y de esta estirpe procedió Antiocho llamado el Grande.

8 Un príncipe, que á manera de una raíz portompla y envenenada, dió á sus frutos mortíferos, por virtud bienhechora contra Dios, profanó en templo, y persiguió cruentamente á su pueblo. Fué llamado por los autores *Epiphanes* ó *Epistates*, á causa de algunas acciones brillantes que al principio se señaló; pero prontamente en vista de sus excesos, extravagancias, y crueldades, le mudaron este sobrenombre en el de *Epimanes*, que significa *insensato* ó *furioso*.

9 Fué este llamado el Grande. Esto fué vendido por Scipion el Asiático, y entre otras condiciones que recibió del vencedor en el tratado de paz, fué, que dándose en rehén en Roma á este hijo suyo. Pero habiendo muerto Seleuco Filopator su hermano mayor, huyó de Roma á la Siria, Dan. XI, 21, ocupó el reino, y reinó de él á Demetrio.

10 Que principió en Seleuco, doce años después de la muerte de Alejandro. Esta es la era de los Seleucos, que principió el año 312, antes de la era vulgar, la que los Hebreos empezaban en el mes de Nisán, y los Griegos en settembre.— 11 Con los Gentiles ó Idólatras. Véase Isaías. XLV, 16.

12 Que vivíamos segun el rito de los Gentiles. Uno de los principales de estos fué Jonás ó Jopón hermano de Onías

15. Et edificaverunt gymnasium in Jerusalem secundum leges nationum:

16. Et fecerunt sibi praeputia, et recesserunt à testamento suo, et iuncti sunt nationibus, et venundati sunt ut facerent malum.

17. Et paratum est regnum in conspectu Antiochi, et coepit regnare in terra Egypti, ut regnaret super duo regna.

18. Et intravit in Egyptum in multitudine gravi, in carribus, et elephantis, et equis, et copiosa navium multitudine:

19. Et constituit bellum adversus Ptolemaem regem Egypti, et ventus est Ptolemaeus à facie ejus, et fugit, et ceciderunt vulnerati multi.

20. Et comprehendit civitates munitas in terra Egypti: et accepit spolia terrae Egypti.

21. Et convertit Antiochus, postquam percursum Egyptum in centesimo et quadragesimo tertio anno: et ascendit ad Ierusalem.

22. Et ascendit Ierusalem in multitudine gravi.

23. Et intravit in sanctificationem cum superbia, et accepit altare aureum, et candelabrum luminis, et universa vasa ejus, et mensam propositionis, et libatoria, et phialas, et mortuaria aurea, et velum, et coronas, et ornamentum aureum, quod in facie templi erat: et consumpsit omnia.

24. Et accepit argentum, et aurum, et vasa cooperi acibilia: et accepit thesauros occultos quos invenerat: et sublevis omnia ab illa terra suam.

15. Y edificaron una escuela en Jerusalem segun los ritos de las naciones:

16. Y no guardaron la ley de la circuncisión, y se apartaron de la santa alianza, y se coligaron con las naciones, y se vendieron para hacer el mal.

17. Y Antiocho estableció las cosas de su reino, y entró en designio de reinar en la tierra de Egipto para ser rey de dos reinos.

18. Y entró en Egipto con un poderoso ejército, con carros, y elefantes, y caballería, y con una multitud grande de navios:

19. E hizo guerra á Ptolemeo rey de Egipto, y temió Ptolemeo su encuentro, y huyó, y fueron heridos, y murieron muchos.

20. Y tomó las ciudades fuertes de tierra de Egipto: y pasó á saco la tierra de Egipto.

21. Y se volvió Antiocho después que destruyó á Egipto el año ciento y cuarenta y tres: y subió contra Israel.

22. Y subió á Jerusalem con un poderoso ejército.

23. Y entró con soberbia en el santuario, y tomó el altar de oro, y el candelero para alumbrar, y todos sus vasos, y la mesa de la proposición, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas, y el ornamento de oro, que estaba en la fachada del templo: y todo lo hizo trozos.

24. Y tomó la plata y el oro, y los vasos preciosos: y tomó los tesoros que halló escondidos: y llevándose todo se volvió á su tierra.

altareo pontificio. Era un hombre lleno de ambición, y mudó su nombre en el de *Antiochus*, que tomó de los Gentiles. II Machab. IV, 7. Á esta algarabía, Monacho, Alcimo, Simón y otros, que pueden verse en el cap. V, y en *Hebr. lib. xii, cap. vi. Antig. et. lib. I. Capitul. cap. I.*

1 En el *gymnasio* ó academia no solo se les enseñaban los ejercicios de la lucha, disco, y otros, que eran comunes entre los Gentiles, y estaban prohibidos á los Hebreos; sino que era también una escuela de la más infame prostitución. Véase el *lib. II, cap. IV, 12.*

2 Boreando la señal, que llevaban de ser el pueblo de Dios, para confundirse con los Gentiles. *Joannes, lib. xii. Antig. cap. vi. Véase S. Páase, I. Cor. xii, vii, 18.* Algunos creen, que esto se ha de entender, no en sí mismos, sino en sus hijos, á los cuales ellos no circuncidaban conforme al edicto que había intimado Antiocho. v. 16.

3 Ms. G. *Epistates*. Renunciaron á la libertad de hijos del pueblo de Dios, y se vendieron por esclavos á demotrio, apóstata de los ritos y apartaciones de los idólatras.

4 Porque estaba en pacífica posesión de su reino, después de haber echado de él á Demetrio.

5 Presidencia perteneciente la historia de Ptolemeo, y el gobierno de Egipto, con el designio de darles con aquel rito, y hacerse dueño de los dos, Dan. II, 22, etc. Esto es el sentido del texto griego, *ὡς ἡμέτερος, entró en designio, para*. Esta fué la primera expedición de Antiocho contra Egipto: la segunda se halla en el *lib. II, cap. V, hasta el v. 25.* — 6 A Ptolemeo, llamado Ptolemeo.

7 Aquí se ha de añadir lo que se lee en el *lib. II, cap. IV, desde el v. 21 hasta el 49: y en el cap. V, desde el v. I hasta el 50.*

8 Á estos males que se cuentan aquí hasta el fin del capítulo, se ha de añadir lo que se refiere en el *lib. II, cap. V, desde el v. 11, y en el cap. VI hasta el v. 51, y lo que después se cuenta allí de la triste memoria de Elazar, y en todo el cap. VII, sobre el martirio de los siete hermanos.*

9 En todo lo más sagrado del templo. — 10 Con sus limpietas y mecheros.

11 Y todos los instrumentos que servían para su uso. *Exod. xxv, 24.* Pueden también entenderse en general de todos los vasos sagrados y propios del templo.

12 *Atmicos*, Otros: *Incorruptos*.

13 Refiere el segundo velo que cubría la puerta del templo ó lugar santo; porque deja ya manifiesto el interior y más interior que estaba á la puerta del *sancta sanctorum*.

25. Et fecit eundem hominem, et locutus est in superbia magna.

26. Et factus est planctus magnus in Israël, et in omni loco eorum:

27. Et ingemuerunt principes, et seniores virgines, et iuvenes infirmati sunt: et speciosas mulieres immutatae est.

28. Omnis maritus sumpsit lamentum: et quae sociebant in thoro maritali, iugebant:

29. Et commota est terra super habitantes in ea, et universa domus Jacob induit confusionem.

30. Et post duos annos dierum misit rex principem tributorum in civitates Iuda, et venit Jerusalem cum turba magna.

31. Et locutus est ad eos verba pacifica in dolo: et crediderunt ei.

32. Et irritum super civitatem repente, et percussit eam plagá magná, et perdidit populum multum ex Israël.

33. Et accepit spolia civitatis: et succendit eam igni, et destruxit domos ejus, et muros ejus in circuitu:

34. Et captivas duxerunt mulieres: et nationes, et pecora possederunt.

35. Et edificaverunt civitatem David muro magno, et firmo, et turribus firmis, et facta est illis in arcem:

36. Et posuerunt illis gentem peccatricem, viros iniquos, et convalescerunt in ea. Et posuerunt arma, et escas, et congregaverunt spolia Jerusalem:

37. Et reposerunt illic: et facti sunt in laqueum magnum.

38. Et factum est hoc ad insidias sanctificationis, et in diabolum malum in Israël:

39. Et effuderunt sanguinem innocentem per circuitum sanctificationis, et contaminaverunt sanctificationem.

40. Et fugerunt habitatores Jerusalem propter eos, et facta est habitatio exterorum, et facta est externa semini suo, et isti ejus reliquerunt eam.

25. E hizo grande estrago de hombres, y hablo con grande soberbia.

26. Y hubo grande duelo en Israel, y en todos los lugares de ellos:

27. Y sinieron los principes y los ancianos: las doncellas y los jóvenes quedaron enflaquecidos: y se cambió la hermosura de las mujeres.

28. Todo marido tomó luto: y las que estaban sentadas en el lecho nupcial, lloraban:

29. Y se conmovió la tierra á causa de los que moraban en ella, y toda la casa de Jacob fué cubierta de confusión.

30. Y después al cabo de dos años cumplidos envió el rey al superintendente de los tributos á las ciudades de Judá, y vino á Jerusalem con grande acompañamiento.

31. Y los habló palabras de paz con artificio: y le creyeron.

32. Y se dejó caer á deshora sobre la ciudad, é hizo en ella un grande estrago, y mató mucho pueblo de Israel.

33. Y saqué la ciudad: y la quemé, y derribó sus casas, y los muros que la cercaban al contorno:

34. Y llevaron cautivas las mujeres: y se hicieron dueños de sus hijos, y sus ganados.

35. Y edificaron la ciudad de David con muro grande, y firme, y con fuertes torres, y la tuvieron ellos en lugar de alcazar:

36. Y pusieron allí una raza impia, hombres malos que se hicieron fuertes en ella. Y metieron armas, y vituallas, y juntaron los despojos de Jerusalem:

37. Y los guardaron allí: y fueron un grande lazo.

38. Y esto fué para emboscada contra el santuario, y como un demonio malo contra Israel:

39. Y derramaron la sangre inocente al rededor del santuario, y profanaron el santuario.

40. Y los moradores de Jerusalem huyeron por causa de ellos, y quedó hecha morada de extraños, y fué enajenada de sus naturales, y sus hijos la abandonaron.

1 La palabra griega *vopai*, significa el *ruído causado*, ó que estaba para dolo.

2 Las esposas, en el mismo sentido.

3 De los males y calamidades que veían padecer á los que moraban en ella.

4 Esta superintendente de los tributos era Apolonia, el cual vino con veinte y dos mil hombres, y con órdenes de pasar á cuchillo á todos los que fuesen de edad varonil. *Líb. II, cap. V, 24.*

5 Fortificaron con grandes murallas aquella parte de Jerusalem, que se llamaba la ciudadela de David, y estaba en un sitio elevado del monte Sion.

6 Pusieron allí una guarnición de soldados Macedonios, con los que incorporaron los más perversos y perdidos del pueblo. Así Jeremias.

7 MS. 2. *E condempnatis illis.*

8 Como una red ó lazo que arrojaron contra los judíos. Porque estando guarnecidos allí, acechaban á los que iban al templo á orar, se echaban sobre ellos, y los mataban y despojaban.

9 Un enemigo implacable, aparecido siempre para hacer mal.

10 Por retirar estos estragos de cada día, quedó Jerusalem casi en poder de los extraños, y enajenada de sus hijos.

41. Sanctificatio ejus desolata est sicut solitudo, dies fasti ejus conversi sunt in luctum, habitatio ejus in opprobrium, honores ejus in sibilum.

42. Secundum gloriam ejus multiplicata est ignominia ejus: et sublimitas ejus conversa est in luctum.

43. Et scripsit rex Antiochus omni regno suo, ut esset omnis populus, unus: et relinqueret unusquisque legem suam.

44. Et consenserunt omnes gentes secundum verbum regis Antiochi:

45. Et multi ex Israël consenserunt servituti ejus, et sacrificaverunt idola, et coinquinaverunt sabbatum.

46. Et misit rex libros per manus nuntiorum in Jerusalem, et in omnes civitates Iuda: ut sequerentur leges gentium terre.

47. Et prohiberent holocausta, et sacrificia, et placationes fieri in templo Dei,

48. Et prohiberent celebrari sabbatum, et dies solemnes:

49. Et jussit coinquinari sancta, et sanctum populum Israël.

50. Et jussit edificari aras, et templa, et idola, et immolari carnes suillas, et pecora communia,

51. Et relinquare filios suos circumcisos, et coinquinari animas eorum in omnibus immundis, et abominationibus, ita ut oblivisceretur legem, et immutarent omnes justificationes Dei.

52. Et quicumque non fecissent secundum verbum regis Antiochi, morerentur.

53. Secundum omnia verba haec scripsit regi regno suo: et preposuit principes populi, qui haec fieri cogerent.

54. Et jusserunt civitatibus Iuda sacrificare.

55. Et congregati sunt multi de populo, ad eos, qui dereliquerant legem Domini: et fecerunt mala super terram:

56. Et effugerunt populum Israël in absconditis fugitivorum locis.

57. Die quintadecima mensis Casleu, quinto et quadagesimo et centesimo anno

41. Su santuario quedó desierto como un yermo, sus días festivos se cambiaron en llanto, sus sabbados en oprobio, sus honras en nada.

42. Á proporción de su gloria se multiplicó su ignominia: y su grande altura feneció en llanto.

43. Y escribió el rey Antiocho á todo su reino, que todo el pueblo fuese uno: y que cada uno abandonase su propia ley.

44. Y consintieron todas las gentes conforme al mandamiento del rey Antiocho:

45. Y muchos de Israel consintieron sujetarse á él, y sacrificaron á los ídolos, y profanaron el sabbado.

46. Y el rey envió cartas por manos de mensajeros á Jerusalem, y á todas las ciudades de Judá: para que siguiesen las leyes de las gentes de la tierra,

47. Y prohibiesen el hacerse en el templo de Dios holocaustos, y sacrificios, y propiciaciones,

48. Y prohibiesen celebrar el sabbado, y los días solemnes:

49. Y mandó que fuesen profanados los lugares santos, y el pueblo santo de Israel.

50. Y mandó fabricar altares, y templos, é ídolos, y sacrificar carnes de puerco, y reses inmundas.

51. Y que dejasen sus hijos sin circuncidar, y que se contaminasen sus almas con toda suerte de viandas impuras, y de abominaciones, de modo que olvidasen la ley, y trastorasen todas las mandamientos de Dios.

52. Y que todos cuantos no hiciesen conforme al mandamiento del rey Antiocho, muriesen.

53. Al tenor de todas estas cosas escribió á todo su reino: y dispuso comandantes que obligasen al pueblo á cumplir esto.

54. Y mandaron á las ciudades de Judá que sacrificasen.

55. Y muchos del pueblo se agregaron á aquellos, que habían dejado la ley del Señor: é hicieron males sobre la tierra:

56. Y ahuyenaron al pueblo de Israel á cavernas, y á lugares de guardia de fugitivos.

57. Á los quince días del mes de Casleu, en el año ciento cuarenta y cinco, levantó Antiocho

1 Profanaron una misma religión y costumbres, abrazando el culto de los ídolos. *Líb. II, cap. VI, 1, 2.*

2 El Griego *ἡ ἀρχαία νόμος*, en el culto idolátrico que ordenaba.

3 Edictos, cartas. — 4 Sacrificios de propiciación ordenados para aplacar á Dios. *Numer. V, 2.*

5 Ofreciendo en ellos víctimas inmundas contra lo dispuesto por la ley.

6 Sacrificando á los ídolos, y comiendo todo género de viandas, lo que estaba prohibido á aquel pueblo según su religión, como inmediatamente se dice.

7 Prohibidos por la ley de Moisés. — 8 Á los ídolos como los de Siria. — 9 Gravísimos males y abominaciones.

10 Á los quince días del mes de Casleu se prepararon todas las cosas conducentes á establecer el culto de los ídolos; y á los veinte y cinco del mismo se colocó y dió culto al ídolo en el mismo templo del Señor, quedando entonces profanado.

11 Tabern. II, 6. *Annos viii, 10.*

edificavit rex Antiochos abominandum idolum desolationis super altare dei, et per universas civitates Judae in circuitu edificaverunt aras:

58. Et ante januas domorum, et in plateis incendebant thura, et sacrificabant:
59. Et libros legis Dei combusserunt igni, accidentes eos:

60. Et apud quemcumque inveniebantur libri testamenti Domini, et quicumque observabat legem Domini, secundum edictum regis trucidabant eum.

61. In virtute sua faciebant haec populo Israel, qui inveniebatur in omni mensis et mense in civitatibus.

62. Et quinta et vigesima die mensis sacrificabant super aram, quo erat contra altare.

63. Et mulieres, quae circumcidebant filios suos, trucidabantur secundum iussum regis Antiochi.

64. Et suspendebant pueros à cervicibus per universas domos eorum: et eos, qui circumcidebant illos, trucidabant.

65. Et multi de populo Israel defecerunt apud eos, ut non manducarent immunda: et elegerunt magis mori, quam cibis coquinari immunda:

66. Et noluerunt infringere legem Dei sanctam, et trucidati sunt:

67. Et facta est ira magna super populum valde.

et abominabile idolo de la desolacion¹ sobre el altar de Dios, y erigieron aras en todas partes por todas las ciudades de Judá:

58. Y delante de las puertas de las casas, y por las plazas quemaban incienso, y sacrificaban:
59. Y despedazaron los libros de la ley, y los entregaron al fuego:

60. Y á todo hombre en cuyo poder hallaban los libros del testamento del Señor, y á todo H que guardaba la ley del Señor, lo despedazaban segun el edicto del rey.

61. Con el poder que tenían, trataban así al pueblo de Israel que se hallaba cada mes en las ciudades².

62. Á los veinte y cinco dias del mes sacrificaban sobre el ara que estaba enfrente del altar³.

63. Y las mujeres que circuncidaban á sus hijos, eran despedazadas, como lo habia mandado el rey Antiocho.

64. Y colgaban á los niños por los cuellos en todas las casas de ellos⁴: y despedazaban á los que los habian circuncidado.

65. Y muchos del pueblo de Israel resolvieron en sí mismos, que no comerian cosas inmundas: y eligieron antes morir, que contaminarse con viandas inmundas:

66. Y no quisieron quebrantar la santa ley de Dios, y fueron despedazados:

67. Y fué grande en extremo la ira⁵ contra el pueblo.

CAPÍTULO II.

Mathathias hacia la profanación del templo, y haciendo esto respondió á los mensajeros del rey, que él y su familia obedecerian al imperio. Mas á un judío era el acto de idolatría, y se haye á los mensajeros con sus hijos. Muchos que no quisieron obedecer, son cruelmente despedazados. Mathathias con un ejército de judíos temerosos de Dios, destruye la idolatría, y pasa á cuchillo la guarnición de Antiocho. Estando para morir, exhorta á los suyos, que defendan siempre la ley de Dios, dándoles por consejo á Simón su hijo, y á todos por general del ejército.

1. In diebus illis surrexit Mathathias filius

4. En aquellos días se levantó Mathathias¹.

¹ Este idolo era un altarero de Júpiter Olímpico. Véase Lucan. xi, 31.

² Todos los meses se celebraba el nacimiento del rey, y se obligaba á los Judíos á asistir á los sacrificios que se hacían por su salud. Lib. ii, cap. vi, 7.

³ En el texto griego se da á entender, que esta ara erigida de nuevo estaba sobre el altar de los holocaustos.
⁴ De los Judíos. Mathathias los niños, y non ellos colgados al cuello paseaban á las madres por toda la ciudad, y después las arrojaban por los muros. Lib. ii, cap. vi, 16.

⁵ La calamidad con qua afligió á este pueblo el Señor, irritado por sus pecados.

Descendiente de la familia de Josab, que es la primera, que en tiempo de David salió en auxilio de los veinte y cuatro sacerdotes. 1 Paralip. xxi, 7. Todos de los hijos de Asorón. 2 Idem. ix, 19. Por esta promerencia tuvo su don, y conservó en sí y sus descendientes el sobrenombre de Asanemón, del que hemos ya dicho antes en la advertencia preliminar. Muchos otros, que fué sumo sacerdote á pentecostes, fundados en que es así nombrado en el libro de los Hebreos, por el parafrasista salido, y por los Rabines Kimchi, Aben Ezra y por otros; á lo que se añaden otras razones, que parecen persuasivas. Muerto que fué el sumo pontífice Simón III el año 141 del mundo de los Griegos, y el quinto de Antiocho, Lib. ii, cap. x, 22, heredó el hijo Orsanes su hijo, como afirma Josephe, lib. xii Antiguit. cap. vi, y lib. xii, cap. vi; y Jasón, hermano de este, obró las supersticiones y ritos de los Gentiles. Por lo que saliendo estos, parece que á ninguno tocaba el sumo pontificado sino Mathathias.

CAPÍTULO II.

Joannis, filii Simonis, sacerdos ex filia Josab ab Jerusalem, et concessit in monte Modio.

2. Et habebat filios quinque: Joannem, qui cognominabatur Gaddis:

3. Et Simonem, qui cognominabatur Thasi:

4. Et Judam, qui vocabatur Machabeus:

5. Et Eleazarum, qui cognominabatur Abaprus:

6. Et Jonathan, qui cognominabatur Apphus.

7. Et viderunt males, quae se faciebant in eodem templo, et in Jerusalem.

8. Et dixit Mathathias: Vae mihi, ut quid natus sum videre contritionem populi mei, et contritionem civitatis sanctae, et sedere illic, cum detur in manibus inimicorum?

9. Sancta in manu extraneorum facta sunt: templum ejus sicut homo ignobilis.

10. Vasa glorie ejus captiva abducta sunt: quidam sunt senes ejus in plateis, et juvenes ejus ceciderunt in gladio inimicorum.

11. Quae gens non hereditavit regnum ejus, et non obtinuit spolia ejus?

12. Omnis compositio ejus abiata est. Quae erat libera, facta est ancilla.

13. Et ecce sancta nostra, et pulchritudo nostra, et caritas nostra desolata est, et contritionem ejus gentes.

14. Quod ergo nobis adhuc vivere?

15. Et addit vestimenta sua Mathathias, et filii ejus: et operuerunt se cilicis, et ploraverunt valde.

16. Et venerunt illuc qui missi erant à rege Antiocho, ut cogèrent eos, qui confugerant in civitatem Modio, immolare, et ascendere thura, et à lege Dei discedere.

17. Et multi de populo Israel consentientes accesserunt ad eos: sed Mathathias, et filii ejus constanter steterunt.

18. Et respondentes qui missi erant ab Antiocho, dixerunt Mathathias: Princeps et clarissimus et magnus es in hac civitate, et ornatus illis, et fratribus.

19. Ergo accede prior, et fac iussum regis, sicut fecerunt omnes gentes, et viri Juda, et qui remanserunt in Jerusalem: et eris tu, et

hijo de Juan, hijo de Simón, sacerdote de entre los hijos de Josab, de Jerusalem, é hizo asentar en el monte de Modio.

2. Y tenía cinco hijos: Juan, llamado por sobrenombre Gaddis:

3. Y Simón, con el sobrenombre de Thasi:

4. Y Judas, que era llamado Machabeo:

5. Y Eleazar, por sobrenombre Abarón: y Jonathan, que tenía por sobrenombre Apphus.

6. Estos vieron los males que se hacían en el pueblo de Judá, y en Jerusalem.

7. Y dijo Mathathias: ¡Ay de mí! ¿porqué nací para ver la ruina de mi pueblo, y la ruina de la santa ciudad, y estar en ella sentado, mientras que es entregada en manos de sus enemigos?

8. Las cosas santas están en manos de extráños: su templo es como un hombre deshonrado.

9. Los vasos de su gloria llevados son en cautiverio: sus ancianos son despedazados en las calles, y sus jóvenes han muerto á espada de los enemigos.

10. ¿Qué gente no heredó el reino de ella, y no participó de sus despojos?

11. Todo en atavío ha sido quitado. La que era libre, ha sido hecha esclava.

12. Y hé aquí nuestras cosas santas, y nuestra hermosura, y nuestro esplendor todo ha sido afestado, y lo han profanado las gentes.

13. ¿Pues de qué nos sirve vivir aun?

14. Y rasgó sus vestiduras Mathathias y sus hijos: y se cubrieron de cilicis, é hicieron grande llanto.

15. Y fueron á ellos los que habian enviado el rey Antiocho, para precisar á los que se habian acogido á la ciudad de Modio, á que sacrificasen, y quemasen incienso, y abandonasen la ley de Dios.

16. Y muchos del pueblo de Israel consentiendo en ello se les agregaron: pero Mathathias y sus hijos se mantuvieron firmes.

17. Y tomando la palabra los mensajeros de Antiocho, dijeron á Mathathias: Principe eras muy ilustre y grande en esta ciudad, y adornado de corona de hijos y hermanos.

18. Así llega tú el primero, y cumple el mandamiento del rey, como lo han hecho todas las gentes, y los varones de Judá, y los que han

que era la cabeza de la primera familia sacerdotal. v. 17. Y aunque tal vez el primero y segundo año se resistiese á admitir esta suprema dignidad, esperando que vivirían sobre sí los hermanos de Quías, y que podrían suceder á su padre, viendo por último, que este era un negocio desesperado, y la religión en peligro, es muy probable, que á instancias de los ayos admitiese el gobierno político del pueblo, con quien, por dicto de los reyes de Persia, después del cautiverio de Babilonia, estaba unido el sumo pontificado, como dejamos ya notado II Esdr. vi, 25, 26; Ez. 74; y Zacar. 12, 7. Admitido pues, y le abjuró un año no cabal.

1 Las injurias, crueldades y violencias, que se cometían á cada paso. — 2 Mf. 8. 1. Ay me!

3 El santuario, el templo, y todo lo que pertenecia al culto del Señor.
4 Que habian ideas de su majestad y magnificencia. O tambien, de que hacia alarde el pueblo de Dios, cuyo templo parecia ser indice en el texto griego.

fili tui inter amicos regis, et amplificatus auro, et argento, et monocribus multis.

49. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

50. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

51. Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere legem, et justitias Dei:

52. Non audimus verba regis Antiochi, nec sacrificabimus transgressionem legis nostrae mandata, ut emamus alteram viam.

53. Et ut cessavit loqui verba haec, accessit quidam Judeus in omnium oculis sacrificare libris super aram in civitate Modin, secundum jussum regis:

54. Et vidit Mathathias, et doluit, et contremuerunt reses ejus, et accensus est furor ejus secundum iudicium legis, et insilientes cruciavit eum super aram:

55. Sed et virum, quem rex Antiochus miserat, qui cogebat immolare, necidit in ipso tempore, et aram destruxit.

56. Et zelatus est legem, sicut fecit Phinees Zamiri filio Salomi.

57. Et exclamavit Mathathias voce magna in civitate, dicens: Omnia, qui zelum habet legis statuentis testamentum, exeat post nos.

58. Et fugit ipse, et filii ejus in montes, et reliquerunt quicumque habebant in civitate.

59. Tunc descendunt multi querentes iudicium, et justitiam, in desertum:

60. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

61. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

62. Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere legem, et justitias Dei:

63. Non audimus verba regis Antiochi, nec sacrificabimus transgressionem legis nostrae mandata, ut emamus alteram viam.

64. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

65. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

66. Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere legem, et justitias Dei:

67. Non audimus verba regis Antiochi, nec sacrificabimus transgressionem legis nostrae mandata, ut emamus alteram viam.

68. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

69. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

70. Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere legem, et justitias Dei:

71. Non audimus verba regis Antiochi, nec sacrificabimus transgressionem legis nostrae mandata, ut emamus alteram viam.

72. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

73. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

74. Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere legem, et justitias Dei:

75. Non audimus verba regis Antiochi, nec sacrificabimus transgressionem legis nostrae mandata, ut emamus alteram viam.

76. Et respondit Mathathias, et dixit magnam vocem: Et si omnes gentes regi Antiocho obediant, ut discedat unusquisque a servitute legis patrum suorum, et consentiat mandatis ejus:

77. Ego et filii mei, et fratres mei obedimus legi patrum nostrorum.

quedado en Jerusalem: y sería tú con tus hijos entre los amigos del rey, y te colgaba de oro y plata, y de muchos dones.

49. Y respondió Mathathias, y dijo en alta voz: Aunque todas las gentes obedecan al rey Antiocho, apartándose cada uno del yugo de la ley de sus padres, y consintiendo en los mandamientos del rey:

50. Yo y mis hijos y mis hermanos obedecemos a la ley de nuestros padres.

51. Dios nos ampare: no nos es conveniente abandonar la ley y los mandamientos de Dios:

52. No daremos oídos a las palabras del rey Antiocho, ni sacrificaremos transgrediendo los mandamientos de nuestra ley, de modo que sigamos otro camino.

53. Y como acabó de decir estas palabras, llegó delante de todos un judío para sacrificar a los ídolos sobre el ara en la ciudad de Modin, conforme al edicto del rey:

54. Y le vio Mathathias, y tuvo pesar, y se estremecieron sus entrañas, y se encendió su ira según el juicio de la ley, y saltando sobre él lo despedazó sobre el ara:

55. Y él aquel a quien el rey Antiocho había enviado, y constituía a sacrificar, lo mató al mismo tiempo, y derribó el ara.

56. Y mostró su zelo por la ley, como hizo Phinees con Zamiri hijo de Salomí.

57. Y clamó Mathathias en alta voz por la ciudad, diciendo: Todo aquel que tiene zelo por la ley, guardando firme su alianzas, salga a pos de mí.

58. Y huyó él y sus hijos a los montes, y abandonaron todo cuanto tenían en la ciudad.

59. Entonces muchos que amaban la ley y la justicia, se fueron al desierto:

60. Y respondió Mathathias, y dijo en alta voz: Aunque todas las gentes obedecan al rey Antiocho, apartándose cada uno del yugo de la ley de sus padres, y consintiendo en los mandamientos del rey:

61. Yo y mis hijos y mis hermanos obedecemos a la ley de nuestros padres.

62. Dios nos ampare: no nos es conveniente abandonar la ley y los mandamientos de Dios:

63. No daremos oídos a las palabras del rey Antiocho, ni sacrificaremos transgrediendo los mandamientos de nuestra ley, de modo que sigamos otro camino.

64. Y como acabó de decir estas palabras, llegó delante de todos un judío para sacrificar a los ídolos sobre el ara en la ciudad de Modin, conforme al edicto del rey:

65. Y le vio Mathathias, y tuvo pesar, y se estremecieron sus entrañas, y se encendió su ira según el juicio de la ley, y saltando sobre él lo despedazó sobre el ara:

66. Y él aquel a quien el rey Antiocho había enviado, y constituía a sacrificar, lo mató al mismo tiempo, y derribó el ara.

67. Y mostró su zelo por la ley, como hizo Phinees con Zamiri hijo de Salomí.

68. Y clamó Mathathias en alta voz por la ciudad, diciendo: Todo aquel que tiene zelo por la ley, guardando firme su alianzas, salga a pos de mí.

69. Y huyó él y sus hijos a los montes, y abandonaron todo cuanto tenían en la ciudad.

70. Entonces muchos que amaban la ley y la justicia, se fueron al desierto:

71. Y respondió Mathathias, y dijo en alta voz: Aunque todas las gentes obedecan al rey Antiocho, apartándose cada uno del yugo de la ley de sus padres, y consintiendo en los mandamientos del rey:

72. Yo y mis hijos y mis hermanos obedecemos a la ley de nuestros padres.

73. Dios nos ampare: no nos es conveniente abandonar la ley y los mandamientos de Dios:

74. No daremos oídos a las palabras del rey Antiocho, ni sacrificaremos transgrediendo los mandamientos de nuestra ley, de modo que sigamos otro camino.

75. Y como acabó de decir estas palabras, llegó delante de todos un judío para sacrificar a los ídolos sobre el ara en la ciudad de Modin, conforme al edicto del rey:

20. Et secuti sunt illi ipsi, et filii eorum, et mulieres eorum, et pecora eorum: quoniam mundaverant super eos mala.

21. Et remanuit est viris regis, et exercitus, qui erat in Jerusalem civitate David quoniam discessissent viri quidam, qui dissipaverunt mandatum regis, in loca occulta in deserto, et abissent post illos multi.

22. Et statim perrexerunt ad eos, et constituerunt adversus eos praelium in die sabbatorum.

23. Et dixerunt ad eos: Resistitis et nunc scitis? exite, et facite secundum verbum regis Antiochi, et vivetis.

24. Et dixerunt: Non exhibemus, neque faciemus verbum regis, ut possimus diem sabbatorum.

25. Et concitaverunt adversus eos praelium.

26. Et non responderunt eis, nec lapidem miserunt in eos, nec oppugnaverunt loca occulta.

27. Dicens: Moriamur omnes in simplicitate nostra: et testes erunt super nos coelum, et terra, quid iniuste perdidit nos.

28. Et intulerunt illis bellum sabbatis: et mortui sunt ipsi, et uxores eorum, et filii eorum, et pecora eorum usque ad mille animas hominum.

29. Et cognovit Mathathias, et amici ejus, et hostium habuerunt super eos valde.

30. Et dixit vir proximo suo: Si omnes fecerimus sicut fratres nostri fecerunt, et non pugnaverimus adversus gentes pro animabus nostris, et justificationibus nostris: nunc omnes disperderet nos a terra.

31. Et cogitaverunt in die illa, dicens: Omnis homo, quicumque venerit ad nos in helio die sabbatorum, pugnemus adversus eum: et non moriemur omnes, sicut mortui sunt fratres nostri in occultis.

32. Et hicieron alio allí ellos, y sus hijos, y sus mujeres, y sus ganados: porque se vieron mundados de males.

33. Y fué dado aviso a la gente del rey, y al ejército que habia en Jerusalem ciudad de David, que unos hombres habiendo violado el mandamiento del rey, se habian retirado a lugares escondidos por el desierto, y que muchos los habian seguido.

34. Y fueron luego en busca de ellos, y ordenaron batalla contra ellos en día de sábado,

35. Y les dijeron: ¿Aun ahora os resistiréis? salid, y haced según el mandamiento del rey Antiocho, y viviréis.

36. Y respondieron: No saldremos, ni haremos el mandamiento del rey, profanando el día del sábado.

37. Y movieron prontamente batalla contra ellos.

38. Y no les resistieron, ni echaron piedra contra ellos, ni aun cerraron las cuevas,

39. Diciendo: Muramos todos en nuestra sencillez: y serán sobre nosotros testigos el cielo y la tierra, de como nos matais injustamente.

40. Y los asaltaron en los días de sábado, y fueron muertos ellos, y sus mujeres, y sus hijos, y sus ganados hasta el número de mil hombres.

41. Y Mathathias y sus amigos lo supieron, e hicieron grande duelo por ellos.

42. Y dijo cada uno a su compañero: Si todos hiciéramos como nuestros hermanos han hecho, y no peleáremos por nuestras vidas, y por nuestras leyes contra las gentes: en poco tiempo nos exterminarían ahora de la tierra.

43. Y resolvieron aquel día, diciendo: Todo hombre cualquiera que nos venga a hacer guerra en día de sábado, combatamos contra él: y no moriremos todos, como han muerto nuestros hermanos en las cuevas.

Por esto debemos hacer juicio de semejante nocion. Temieron saltar a la religion y observancia del sábado, y mostrar las armas aun en defensa de sus propias vidas: por manera, que quisieron antes morir, que quebrantar el sábado, como creían. Su ignorancia y preocupación en esta parte no solamente los excusa, sino que hace, que sean mirados como una víctima de su obediencia y observancia. (Qui fiscal tan terrible sea este ejemplo en el tribunal de Dios para aquellos, que negare salvar su vida, alon por pretextos triviales y causas muy ligeras se desvanecen en los preceptos de la ley de Dios, y de la santa Iglesia.)

Mathathias y sus santos compañeros inspirados del cielo, y con otras lecciones mas claras, resolvieron poner su vida a cubierto, para emplearla mas tiernamente contra las violencias de unos hombres movidos, y por la salud de sus hermanos, oponiendo la fuerza, para que no fuese exterminado de la tierra un pueblo del que debía venir el Mesias. Esto era el designio del templo Antiocho, queriendo destruir la religion del verdadero Dios.

Quando concurre un precepto de la ley natural con otro de la positiva, ha de orden la positiva a la natural. Y en este se funda la resolucion, que aqui tomaron. Pero se replica a esto, que y porqué no hicieron lo mismo cuando se les mandó comer carne de puerco, siendo así que este precepto era igualmente de ley positiva, como la observancia del sábado? y porqué estos mismos, que resolvieron esto, escogieron antes morir, que comer carne de puerco, que mandó un precepto positivo enclenar en sí otro natural, se reviste de la condiccion y naturaleza de este, y no se puede fallar el uno sin quebrantar el otro. Si se hubiera tratado sin otro respecto, de haber de morir de hambre, ó de comer de dicha carne, hubieran podido licitamente elegir este último por salvar la vida; pero

42. Tunc congregata est ad eos synagoga Assidæorum fortis viribus ex Israël, omnis voluntarius in lege:

43. Et omnes, qui fugiebant à malis, additi sunt ad eos, et facti sunt illis ad firmamentum.

44. Et collegerunt exercitum, et percusserunt peccatores in ira sua, et viros iniquos in indignatione sua: et ceteri fugerunt ad nationes, ut evaderent.

45. Et circumivit Mathathias, et amici ejus, et destruxerunt aras:

46. Et circumciderunt pueros incircumcisos quiquot invenerunt in finibus Israël: et in fortitudine.

47. Et persecuti sunt filios superbiam, et prosperavit eis opus in manibus eorum:

48. Et obtinuerunt legem de manibus gentium, et de manibus regum: et non dederunt cornu peccatori:

49. Et appropinquaverunt dios Mathathiam moriendo, et dixit illis suis: Nunc confortata est superbia, et castigatio, et tempus eversio- nis, et ira indignationis.

50. Nunc ergo, o filii, simulatores estote legis, et date animas vestras pro testamento patrum vestrorum,

51. Et mementote operum patrum, que fecerunt in generationibus suis: et accipietis gloriam magnam, et nomen æternum.

52. Abraham nonne in tentatione inventus est fidelis, et reputatum est ei ad justitiam?

53. Joseph in tempore angustie sue custodi- vit mandatum, et factus est dominus Egypti.

como se los machabeos convertia en desprecio de la religion, si la hubieran comido, hubieran dado muestras, de que consentian en los medios, que tomaba aquel tirano para destruirlos.

1 Los hebreos dan el nombre de *assidæos* á los santos y justos. Algunos creen, que estos fueron los *Exenes*, recomendables por su virtud, rectitud, y pobreza, y que eran los mismos, que en otro tiempo fueron llamados *Gemais*, ó *Rechabites*. *Numer. x.*

2 De aquella cruel persecucion. — 3 Se entienden los Judios apóstatas.

4 De todos, los que pudieron escapar de sus manos, se refugiaron en las tierras de los Gentiles.

5 Reconoció toda aquella tierra.

6 Sin hacer caso de las dolencias contrarias de Antiocho. En el texto griego falta la conjuncion: lo que hizo ver, que esto pertenecia á lo que precede, y tambien se lee: *En los términos de Israel*. De aqui no se infiere, que sus hijos administrasen el Bautismo contra la voluntad de los padres: pues el sentido de las palabras, es *la fortitudi- dine*, ó *homo* dado, parece ser el que les corresponde: siendo por otra parte muy probable, que no se opusieran á ello los padres, comenzando ya á respirar de la opresion y tirania que padecian.

7 A sus orgullosos enemigos.

8 El verbo *ἀντιτάσσεται*, que se lee aqui, en el texto griego admite varias significaciones. Pusieron en libertad la observancia de la ley que combatian y contradecian sus enemigos y los reyes: lograron que se observara la ley, etc.

9 Y no dieron lugar á que prevaleciesen los males designios é impiedad de Antiocho.

10 Ahora se ha alzado el reino de un principe orgulloso, y Dios ha querido servirnos de él, para mostrar su justicia y grande indignacion contra nuestros pecados: por los cuales nos castiga y ulgia de la manera que veis.

11 Es un hebraismo. Una grande ira. — 12 En defensa de la ley que guardaban vuestros padres.

13 Cuando le mandó Dios sacrificar á su hijo Isaac. *Genes. xxii. 1.*

14 Cuando solicitada por la mujer de Putiphar, no quiso consentir en su mal deseo. *Genes. xxi. 8.*

15 *Genes. xxi. 2. — 16 Ibid. xii. 40.*

54. Phineas pater noster, zelando zelum Dei, accepit testamentum sacerdotii æterni.

55. Josue, dum implevit verbum, factus est dux in Israël.

56. Caleb, dum testificatur in ecclesia, accepit hereditatem.

57. David in sua misericordia consecutus est sedem regni in sæcula.

58. Elias, dum zelat zelum legis, receptus est in celum.

59. Ananias et Azarias et Misael creden- tes, liberati sunt de flamma.

60. Daniel in sua simplicitate liberatus est de ore leonum.

61. Et ita cogitate per generationem, et ge- nerationem: quia omnes qui operantur in eum, non infirmantur.

62. Et si verbi viri peccatoris ne timeri- mus: quia gloria ejus, sicutus ei vermis est:

63. Hodie extollitur, et cras non invenie- tur: quia conversus est in terram suam, et cogitatio ejus perit.

64. Vos ergo filii confortamini, et viriliter agite in lege: quia in ipsa gloriosi eritis.

65. Et ecce Simon frater vester, scio quod vobis consilium est: ipsum audite semper, et ipse erit vobis pater.

66. Et Judas Machabeus fortis viribus à parente suo, sit vobis princeps militie, et ipse agat bellum populi.

67. Et adducetis ad vos omnes factores legis: et vindicabit vindictam populi vestri.

68. Retribuete retributionem gentibus, et intendite in preceptum legis.

69. Et benedixit eis, et appositis est adpe- nes suos.

70. El defunctus est anno centesimo et qua- dragesimo sexto: et sepultus est à filiis suis in sepulchris patrum suorum in Modin, et plauerunt eum omnes Israël placenti magno.

54 Phineas nuestro padre, zelando la honra de Dios, obtuvo la promesa de un sacerdocio eterno.

55 Josué cumpliendo la palabra, fué hecho caudillo de Israel.

56 Caleb, dando testimonio en la congregacion del pueblo, alcanzó una herencia.

57 David, con su misericordia, consiguió el trono del reino para siempre.

58 Elías, zelando el honor de la ley, fué recibido en el cielo.

59 Ananias y Azarias y Misael por su fe fueron librados de la llama.

60 Daniel por su sinceridad fué librado de la boca de los leones.

61 Y así id discutiendo de generacion en generacion: porque todos los que en él cape- ran, no se callaquecen.

62 Y no temais de palabras de hombre pecador: porque su gloria es basura y gusano.

63 Hoy es ensalzado, y mañana no será hallado: porque se volvió á su polvo, y su pensa- miento pereció.

64 Pues vosotros, hijos, esforzaos, y obrad con valor por la ley: porque por ella seréis glorio- sos.

65 Ahí tenéis á Simón vuestro hermano, yo sé que es hombre de consejo: á él escuchad siempre, y él os será á vosotros padre.

66 Y Judas Machabéo de grande valor desde su juventud, sea el general de vuestro ejército: y él manejará la guerra del pueblo.

67 Y atraed á vosotros todos los que obser- varen la ley: y haced venganza de vuestro pueblo.

68 Tornad su vez á las gentes, y estad aten- tos al mandamiento de la ley.

69 Y los bendijo, y fué reunido á sus padres.

70 Y murió el año ciento cuarenta y seis: y fué sepultado por sus hijos en los sepulcros de sus padres en Modin: y le lloró todo Israel con grande llanto.

1 Habla así, porque los Machabéos descendian de él. El hecho de Phineas se pudo ver en los *Numer. xv. 11*.
2 El precepto de Dios de pasar el Jordán, de tomar posesion de la tierra prometida, y de repartirla al pueblo por herencia. *Num. i. 1.*

3 Cuando volvió de la tierra de promision. *Numer. xiv. 6.*

4 La ciudad de Hebeón. *Jos. xv. 14.* — 5 En particular con Saul su enemigo.

6 Mostrando un grande celo por el honor de la ley, cuando mató á los profetas de Babil. *III Reg. xviii. 22.*
7 Fué arrebatado al cielo en un carro de fuego, y fué recibido, y permaneció allí. Véase el *lib. iv de las Reges* a. 11.

8 Véase este hecho en Dan. iii. — 9 Sinceridad, inocencia y rectitud. — 10 Véase lo dicho en Dan. vi.

11 Palabra, fuerza, y amenaza.

12 Pronunciando se convierte en estéril y gusano: y todos sus pensamientos se desvanecen y pasan en nada.

13 Tomad venganza de los agravios hechos á vuestro pueblo.

14 Véase lo dicho en el *Génes. xxi. 2.* — 15 De la era de los Seleucidas.

16 Aunque ellos habitaban en Jerusalén, eran ocultos de Modin. S. Iohannes vió y vendió su sepulcro.

17 *Numer. xxi. 12. Ecd. xxi. 28.* — 18 Josue i. 2. — 19 *Numer. xxi. 2.* Josue xxi. 24. — 20 *II Reg. ii. 4.* — 21 *Reg. ii. 11.* — 22 *Reg. ii. 30.* — 23 *Reg. ii. 23.*

gregavit exercitum universi regni sui, castra fortia valde:

21. Et aperuit secretum suum, et dedit stipendia exercitui in annum, et mandavit illis ut essent parati ad omnia.

22. Et vidit quod defecit pecunia de thesauris suis, et tributa regionis modica propter dissensionem, et plagam, quam fecit in terra, ut tollerent legitima, que erant à primis diebus:

30. Et finit ne non haberet ut semel et bis, in auspicio et donaria, que dederat ante largam manu: et abundaverat super reges, qui ante cum fuerant.

31. Et consternatus erat animo valde, et cogitavit in Persidem, et accipere tributa regionum, et congregare argentum multum.

32. Et reliquit Lyas hominem nobilem de genere regali, super negotia regis, à finibus Euphratis usque ad fumen Egypti:

33. Et ei nutritur Antiochum filium suum, donec rediret.

34. Et tradidit ei medium exercitum, et elephantos: et mandavit ei de omnibus, que volebat, et de inhabitantibus Judæam, et Jerusalem:

35. Et utilisset eis eos exercitum ad conlerendum, et extirpandam virtutem Israël, et reliquias Jerusalem, et auferendam memoriam eorum de loco:

36. Et ut constitueret habitatores filios alienigenas in omnibus finibus eorum, et sorte distribueret terram eorum.

37. Et rex assumpsit partem exercitus residui, et exivit ab Antiochia civitate regni sui anno centesimo et quadragésimo septimo: et transivit Euphratem flumen, et perambulabat superiores regiones.

38. Et elegit Lyas Ptolemaum filium Do-

cito de todo su reino, honestos fuerunt en gran manera:

21. Y abrió su erario, y dió al ejército la paga de un año: y les mandó, que estuviesen apercebidos para todo.

22. Mas vió, que faltó el dinero de sus tesoros, y que eran cortos los tributos de la región á causa del alboroto, y por el mal, que habia hecho en aquella tierra, porque las habia quitado los fueros, que gozaban desde tiempos antiguos:

30. Y temió, que no tendría como antes nada, para los gastos y donativos, que antes habia hecho con larga mano: y en que habia extendido á los reyes sus predecesores.

31. Y su conzon estaba muy conternado, y resolvió ir á la Persia, y recoger los tributos de aquellas provincias, y acumular mucha plata.

32. Y dejó á Lyas hombre noble de linaje real, para atender sobre los negocios del rey, desde el río Euphrates hasta el río de Egipto:

33. Y para que cuidase de la educación de Antiocho su hijo, hasta que él volviese.

34. Y le dejó la mitad del ejército, y los elefantes: y le dió órdenes para todo lo que quería, que se hiciese, y acerca de los moradores de la Judæa, y de Jerusalem:

35. Y le mandó, que enviase tropas, para destruir y exterminar el poder de Israël, y los restos de Jerusalem, y borrar la memoria de ellos de aquel país:

36. Y que estableciese pobladores á hijos de extranjeros en todos los términos de ellos, y repartiése su tierra por suerte.

37. Y el rey tomó la otra mitad del ejército, y salió de Antiochia ciudad de su reino en el año ciento cuarenta y siete: y pasó el río Euphrates, y recorria las provincias superiores.

38. Y Lyas escogió á Ptoleméo hijo de Do-

1 Aunque todo esto, que aqui se dice acerca de estruendos de aquellas provincias, que estaban antes sujetas á su imperio; cap. 1, 48, mira principalmente á la Judæa. De esta, segun el testimonio de Sotero Sirvex, sacaba á los trescientos talentos de oro; pero despues que lo declaró la persecucion, no entraba en su tesoro alguna utilidad, debiendo por esta parte hacer inmensos gastos, para mantener en ella un ejército considerable.

2 MS. 6. *Ca les trillera los fueros, que ovieron de antigüedad.*

3 Se resolvió, que despues de la paga, que habia adelantado á los tropas por un año, se tendría para los gastos de una següente expedición, ni continuar la guerra con las protestaciones, y liberalidades, en que habia excedido á todos sus antecesoros. Se ha de añadir á todo esto el tributo, que se pagaba á los Romanos de dos mil talentos cada año, desde el tiempo de Antiocho el Grande, venido por Scipion el Africano. Dama. 1, 14.

4 MS. 6. *Adobis.*

5 En lo que se da á entender, que los exigía con rigor, los aumentaba, ó pondría otros nuevos.

6 MS. 2. *Fisco Scenecol.*

7 Llamado Eupatir: con sucesión á su padre en el reino, que ocupó tres años, y despues fué asesinado por Demetrio juntamente con Lyas.

8 Todo con el designio de borrar la memoria de los restos de los Judæos, que habian quedado en aquel territorio y país.

9 Del Imperio de los Griegos. Y así se ha de entender siempre, mientras no se advierte otra cosa.

10 Este era gobernador de la Coesyría, y de la Phenicia. *Lit. II, cap. VII.* Nicómedes era un capitán muy experimentado, y alzóse en el suceso de la guerra. *Ibid. v. 9.* El primero habia sido gobernador de Chipre por Ptoleméo Filometor rey de Egipto; pero resentido de él por algun disgusto que tuvo, se echó al partido de Antiocho, y la misma especie iba.

rymni, et Nicanorem, et Gorgiam, viros potentes ex amicis regis:

39. Et misit cum eis quadraginta milia virorum, et septem milia equitum ut venirent in terram Judæ, et disperderent eam secundum verbum regis.

40. Et processerunt cum universa virtute sua, et venerunt, et applicuerunt Emmaum in terra campestri.

41. Et audierunt mercatores regionum nomen eorum: et acceperunt argentum, et aurum multum valde, et pueros: et venerunt in castra ut acciperent filios Israël in servos, et additi sunt ad eos exercitus Syriæ, et terræ alienigenarum.

42. Et vidit Judæ, et fratres ejus, quia multiplicata sunt mala, et exercitus applicabant ad fines eorum: et cognoverunt verba regis, que mandavit populo facere in interitum, et consumptionem:

43. Et dixerunt unusquisque ad proximum suum: Ego sum dejectionem populi nostri, et peccatum pro populo nostro, et scietis noscitis.

44. Et congregati sunt conventus ut essent parati in prelium: et ut orarent, et peterent misericordiam, et miserationes.

45. Et Jerusalem non habitabat, sed erat sicut desertum: non erat qui ingrederetur, et egrederetur de malle ejus: et sanctum consultabatur: et filii alienigenarum erant in arce, ibi erat habitatio gentium: et ablata est voluntas à Jacob, et defecit ibi sibi, et ciuitas.

46. Et congregati sunt, et venerunt in Maspha contra Jerusalem: quia locus orationis erat in Maspha ante in Israël.

47. Et jejunaverunt illa die, et induerunt cilicium, et cinerem imposerunt capiti suo: et deciderunt vestimenta sua:

48. Et expanderunt libros legis, de quibus scribatur gentes similitudinem simulachrorum aurorum:

49. Et se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem: quia locus orationis era in Maspha ante in Israël.

50. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

51. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

52. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

53. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

54. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

55. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

56. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

57. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

58. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

59. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

60. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

61. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

62. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

63. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

rymni, y á Nicanór, y á Gorgia, hombres poderosos entre los amigos del rey:

39. Y envió con ellos, cuarenta mil hombres, y siete mil de á caballo, para que fuesen á tierra de Judá, y la arrasasen segun la órden del rey.

40. Y salieron con todo su poder, y vinieron á acampar en una llanura del territorio de Emmaús.

41. Y los mercaderes de las provincias oyeron la fama de ellos: y tomaron mucha plata y oro, y criados: y vinieron á los reales para comprar por esclavos á los hijos de Israël, y con ellos se unieron los ejércitos de Syria, y de tierras extrañas.

42. Y vió Judá y sus hermanos, que crecian los males, y que los ejércitos se acercaban á sus conlines: y tuvieron noticia de las órdenes del rey, que habia dado para destruir, y acabar al pueblo:

43. Y dijeron cada uno á su compañero: Alcanzamos el abatiniento de nuestro pueblo, y pecamos por nuestro pueblo, y por nuestras cosas santas.

44. Y se juntaron en cuerpo para estar preparados para la batalla: y para orar, y pedir misericordia y gracia.

45. Y Jerusalem no estaba habitada, sino que era como un desierto: no habia quien entrase ni saliese de sus hijos: y el santuario era hollado: y los hijos de extraños estaban en el alcázar, allí era la morada de los gentiles: y fué quitada la alegría de Jacob, y faltó allí la flauta y la cítara.

46. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

47. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

48. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

49. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

50. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

51. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

52. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

53. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

54. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

55. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

56. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

57. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

58. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

59. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

60. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

61. Y se congregaron, y vinieron á Maspha enfrente de Jerusalem, porque Maspha era ante el lugar de la oracion para Israël.

62. Y ayunaron aquel dia, y se vistieron de cilicios, y pusieron ceniza sobre su cabeza: y rasgaron sus vestiduras:

63. Y abrieron los libros de la ley, en los cuales los gentiles buscaban semejanza para sus simulacros:

49. Et attulerunt ornamenta sacerdotalia, et primitias, et decimas: et suscitaverunt Nazareos, qui impleverant dies:

50. Et clamaverunt voce magna in cœlum, dicentes: Quid faciemus istis, et quò eos decemus?

51. Et sancta tua conculcata sunt, et contaminata sunt, et sacerdotes tui facti sunt in luctum, et in humilitatem.

52. Et ecce nationes convenerunt adversum nos ut nos disperdant: tu nos que cogitant in nos.

53. Quomodo poterimus subsistere ante faciem eorum, nisi tu Deus adjuves nos?

54. Et tuis exclamaverunt voce magna.

55. Et post hæc constituit Judas duces populi, tribunos, et centuriones, et pentacontarchos, et decuriones.

56. Et dixit his, qui edificabant domos, et sponsabant uxores, et plantabant vineas, et formidolosis, ut redirent unusquisque in domum suam secundum legem.

57. Et moverunt castra, et collocaverunt ad Austrum Emmaûm.

58. Et ait Judas: Accingimini, et estote illi potentis, et estote parati in manò, ut pugnetis adversum nationes has, que convenerunt adversus nos disperdere nos, et sancta nostra:

59. Quoniam melius est nos mori in bello, quam videre mala gentis nostre, et sanctuarium.

60. Sicut autem fuerit volutas in cœlo, sic fiat.

1ª Reg. xii. Según la letra de la Vulgata parece, que los Gentiles andaban escudriñando en los libros sagrados todo lo que podía serles del caso para apoyo del culto, que daban á sus ídolos. De este modo aplicaron á sus ídolos delidades muchas de las cosas, que leemos en la historia sagrada. Y así profanaron hurtando en la que los Hebreos hacen presente al Señor. En muchas libros del texto griego se añade: *Para pintar en ellos las imágenes de sus ídolos en desprecio del verdadero Dios.* Y los Hebreos presentaron al Señor los libros borrados, y profanos de esta manera, imitando en su juicio contra los sacerdotes.

1 MS. 6. *Los endriñadores.* Todo esto lo hicieron traer, como para darle á entender, que estaba sin uso todo aquello, que pertenecía á su culto.

2 Estas, cumplido el tiempo de su voto, debían presentarse en el templo, y ofrecer allí sus sacrificios. *Núm. vi.* Haciéndolos pues venir, alabán el grito, y con muestras de grande pesar se lamentaban al Señor, de que por estar el templo profanado no se podían cumplir las ceremonias ordenadas por la ley.

3 Puede también exponerse: Que eran ya viejos, y habían pasado su vida en el culto y servicio del Señor. Para la primera explicación debe preferirse.

4 Para que estos cumplan lo que la ley les prescribe, después de haber acabado el tiempo de su voto, y como las vedanzas llevar á la puerta del santuario, según está mandado en los *Núm.* vi. 12, el todo está hollow y profanado.

5 MS. 2. *Asistentes.*

6 Los tribunos tenían el mando de mil soldados como coronelos: los pentacontarchos el de cincuenta como capitanes; y los decuriones el de diez.

7 Deuter. xi. 8, 6. 7. *Judas.* vii. 2.

49. Y trajeron los ornamentos sacerdotales, y las primitias, y diezmos: y llamaron á los Nazareos, que habían cumplido sus días:

50. Y gritaron á grandes voces al cielo, diciendo: ¿Qué haremos de estos, y á dónde los llevaremos?

51. Y tus cosas santas están halladas y contaminadas, y tus sacerdotes están en llanto, y en abatimiento.

52. Y veis, que las gentes se han coligado contra nosotros para destruirnos: tú sabes lo que piensan contra nosotros.

53. ¿Cómo podremos subsistirnos otros delante de ellos, si tú, Dios, no nos ayudas?

54. E hicieron resonar las trompetas con grande estruendo.

55. Y después de esto nombró Judas caudillos del ejército, tribunos, y centuriones, y pentacontarchos, y decuriones.

56. Y dijo á los que edificaban casas, y tomaban mujeres, y plantaban viñas, y á los molinos, que se tornasen cada uno á su casa según la ley.

57. Y movieron los reales, y vinieron á acampar al Mediodía de Emmaû.

58. Y dijo Judas: Ponéos á punto, y sed hombres de valor, y estad prevenidos para la batalla, para pelear con estas naciones, que se han coligado contra nosotros, para perdernos, y á nuestras cosas santas:

59. Porque mas nos vale morir en batalla, que no ver el exterminio de nuestra nación y santuario.

60. Y como estuviere determinado en el cielo, así sea.

CAPÍTULO IV.

Todos marchan separadamente contra Alexandro y Gorgias, y los derrotan. Vienen á Tyssa. Batra en Scythopolis, quítrica el templo, y celebra su dedicación por ocho días; y fertiliza la montaña de Aila.

1. Et assumpsit Gorgias quinque milia virorum, et mille equos electos: et moverunt castra nocte.

2. Et applicaverunt ad castra Judeorum, et percurserunt eos subito: et filii, qui erant ex eis, erant illis duces.

3. Et audiit Judas, et surrexit ipse, et potentes porciroto virtutem exercituum regis, qui erant in Emmaû.

4. Adhuc enim dispersus erat exercitus á castra.

5. Et venit Gorgias in castra Judea noctu, et neminem invenit, et querebat eos in montibus: quoniam dixit: Fugerunt hi á nobis.

6. Et cum dies factus esset, apparuit Judas in campo cum tribus millibus virorum tantum: qui tegumenta, et gladios non habebant.

7. Et viderunt castra gentium valida, et locatis, et equitibus in circuitu eorum, et hi fecit ad prelium.

8. Et ait Judas viris, qui secum erant: Ne timueritis multitudinem eorum, et impetum eorum ne formidetis.

9. Memento qualiter salvi facti sunt patres nostri in mari Rubro, cum sequeretur eos Pharaon cum exercitu molto.

10. Et nunc clamemus in cœlum: et miseretur nostri Dominus, et memor erit testamenti patrum nostrorum, et conteret exercitum istum ante faciem nostram hodie:

11. Et scient omnes gentes, quia est qui redimat, et liberet Israël.

12. Et elevarunt alienigenas oculos suos, et viderunt eos venientes ex adverso.

13. Et exierunt de castris in prælium, et lahi ceciderunt hi, qui erant cum Juda.

1. Y tomó Gorgias cinco mil hombres, y mil caballos escogidos: y movieron los reales de noche.

2. Para dar sobre el campo de los Judios, y asaltarlos de improviso: y los del país que estaban en el alózar, eran sus guías.

3. Y llegó á oídos de Judas, y se levantó él, y sus valientes para echarse sobre el grueso de las huestes del rey, que estaban en Emmaû.

4. Porque aun estaba disperso el ejército fuera de sus reales.

5. Y vino Gorgias de noche á los reales de Judas, y no halló á ninguno, y los buscaba por los montes: pues dijo: Estos huyen de nosotros.

6. Mas cuando vino el día, se dejó ver Judas en la llanura con tres mil hombres solamente: los que no tenían escudos ni espadas:

7. Y vieron el campo fuerte de los gentiles, y al rededor de ellos los coraceros, y la caballería, y que todos eran agueridos.

8. Y dijo Judas á los varones que estaban con él: No tengáis miedo de su muchedumbre, ni temáis su encuentro.

9. Acordaos de qué manera fueron librados nuestros padres en el mar Rojo, cuando iba en su alcance Pharaon con un poderoso ejército.

10. Y ahora clamemos al cielo: y se apiadará de nosotros el Señor, y se acordará del testamento de nuestros padres, y destruirá hoy el ejército de estos delante de nosotros:

11. Y sabrán todas las gentes, que hay quien redima y salve á Israel.

12. Y los extranjeros alzaron sus ojos, y los vieron venir de frente.

13. Y salieron de sus reales al combate, y dieron señal con la trompeta los que estaban con Judas.

1 MS. 3. *Almofallas.*

2 F los que estaban. Según la letra: Los hijos que estaban en la ciudadela, como en el Griego: esto es, aquellos naturales del país, que la guardaban. Esto es un hebraísmo. Entre estos había muchos Judios apóstatas, y de ellos, como prácticos en los caminos, se valió Gorgias, para que los sirviesen de guías.

3 La que se debe entender del trazo de ejército, que mandaba Gorgias, y que como hemos visto, estaba separado del cuerpo del ejército. Fuera de que, como contaban tener ya en su poder á los Judios, y creían que no había que temer de parte de ellos, no se cuidaban mucho de guardar el orden militar de atacarles bien, ni de cercar Aila, para todo lo que les pudiera sobrevenir.

4 En el Griego y en muchos ejemplares latinos, manuscritos ó impresos, se añade: *choles*, ó como querían, dándose á entender que estaban mal armados. Y esto parece ser el sentido, como lo da á entender la serie del hecho, v. 16.

5 MS. 2. *Antorquidos.* — 6 MS. 2. *En la mar rubia.*

7 Ezequ. xiv. 9.

A. T. 7. IV.